

تاريخ النشر: 2025/06/01

تاريخ القبول: 2025/05/20

تاريخ الاستلام: 2025/02/25



المدونات اللغوية والصناعة المعجمية المحوسبة للمتلازمات اللفظية

✉ إبري أمينة

Amina.ibri@univ-mascara.dz

جامعة مصطفى اسطمبولي معسكر / الجزائر

Linguistic codes and computerized lexical maintenance of verbal synonyms

✉ Ibri Amina

Amina.ibri@univ-mascara.dz

University Mustafa Istanbuli Mascara

- Algeria

ملخص البحث

يعالج هذا البحث المتواضع قضية من أهم قضايا الدراسات اللغوية الحديثة التي تهتم بالمدونات اللغوية العربية ودورها في إحصاء المتلازمات اللفظية العربية، ووصفها والإحاطة بدلالاتها المتنوعة بتنوع سياقاتها في الاستعمال الفعلي للغة. وأهمية إخضاعها للبرمجيات المعاصرة لبناء معاجم متطورة تحيط بالمتلازمات اللفظية وتزيل الغموض واللبس عنها، وما تلعبه من دور إيجابي في اللغة العربية خاصة المهتمين بتعلمها للناطقين بها وبغيرها، وباقي المجالات لأن المتلازمات اللفظية لا تنحصر في مجال معين، بل لكل مجال من مجالات الحياة له جهازه المفرداتي ومتلازماته الخاصة به، زد على ذلك الحاجة الملحة لبناء معاجم تسير اللغة المعاصرة بصفة عامة، وأخرى خاصة تركز على مفرداتها وما يميزها من تلازم لفظي وما ينجم عنه من تغير وتنوع دلالي بسبب تباين سياقات الاستعمال، ومن جهة أخرى تطور البرمجيات المعاصرة ومساها بجميع ميادين الحياة وتركها بصمة وأثرًا قويًا فيها، وهذا ما استوجب إخضاعها لخدمة اللغة العربية اختصارًا للجهد والوقت والإستفادة منها قدر المستطاع، لأن القضية المعالجة في هذه الورقة البحثية ليست حوسبة المعاجم فحسب، فتصبح مجرد عملية إلباس المعجم العربي لحلة إلكترونية، وإنما استغلال هذه التقنيات للإحاطة بالمتلازمات اللفظية في شكل معجم إلكتروني مطور بطاقة استيعاب هائلة.

الكلمات المفتاحية: المدونات اللغوية، المتلازمات اللفظية، الصناعة المعجمية، المعالجة الآلية

ABSTRACT:

This modest research addresses one of the most important issues of modern linguistic studies that are concerned with Arabic linguistic codes and their role in counting Arabic verbal syndromes, describing them and taking note of their varied connotations in the actual use of the language, and the importance of subjecting them to contemporary software to build advanced dictionaries that surround verbal syndromes and remove ambiguity and ambiguity from them, and the positive role they play in the Arabic language, especially those interested in learning it for native speakers and others. and the positive role they play in the Arabic language, especially those interested in learning it for native and non-native speakers, and other fields, because verbal syndromes are not limited to a specific field, but each field of life has its own vocabulary and syndromes, adding to this the urgent need The urgent need to build dictionaries that keep pace with the contemporary language in general, and others that focus on its vocabulary and its characteristic verbal synonymy and the resulting semantic change and diversity due to the different contexts of use, on the other hand, the development of contemporary software and its impact on all fields of life and leaving a strong imprint and impact in them, and this necessitated subjecting them to the service of the Arabic language Because the issue addressed in this paper is not the computerisation of dictionaries only, so that it becomes a mere process of dressing the Arabic dictionary in an electronic suit, but rather the exploitation of these technologies to surround the verbal synonyms in the form of a developed electronic dictionary with a huge absorption capacity.

Keywords: lexical industry, automated processing, lexicography, automated processing.

1. مقدمة:

اللغة شريان الحياة والنشاط في المجتمعات، وما تضمنه لها من تواصل وتميز عن غيرها، فباللغة يعبر الناس عن أغراضهم وحاجاتهم وما يجتاح نفسياتهم من مشاعر، وبديهي جدا أن يكون لكل مجتمع لغته الخاصة التي يلتف حولها أفرادها فتعكس حاضريهم وتاريخهم، والألفاظ كقيلة بأداء هذه المهمة، منها المتلازمات اللفظية التي تتلون دلالتها وتنوع بتنوع واختلاف سياقاتها في الدائرة الاجتماعية.

1.1 أهمية الموضوع والهدف منه:

تكمن أهمية الموضوع في كونه يناقش مسألة المدونات اللغوية العربية وما يميزها من زخم وثرء لغوي وحجم نصوصها الهائل بتنوع مصادرها ودورها في الإحاطة بالمتلازمات اللفظية في اللغة العربية باختلاف علومها، وإمكانية صناعة معجم محوسب خاص بها للاستفادة من البرمجيات المعاصرة وتسخيرها لهذه المهمة، وانعكاسها على تعليمية اللغة العربية خاصة للناطقين بغيرها، ولهذا كان عنوان المقال "المدونات اللغوية والصناعة المعجمية للمتلازمات اللفظية"

2.1 أسباب اختيار الموضوع:

موضوع المتلازمات اللفظية من المواضيع التي لم تلق حقا في البحوث اللسانية بالرغم من أهميتها، حتى الصناعة المعجمية الإلكترونية مازالت فتية في مجال المتلازمات اللفظية في اللغة العربية.

3.1 الإشكالية:

إشكالية البحث المطروحة هي: كيف يمكننا الإفادة من المدونات اللغوية في حوسبة المتلازمات اللفظية في اللغة العربية؟ وكيف يمكن للمدونات اللغوية أن تساهم في بناء معاجم إلكترونية للمتلازمات اللفظية بتنوعاتها؟

4.1 خطة البحث:

للإجابة عن الإشكالية المطروحة اعتمدنا الخطة المتمثلة في: تعريف المدونات اللغوية و المتلازمات اللفظية مع ذكر أنواعها، ثم الحديث عن دور المدونات اللغوية في الصناعة المعجمية ليليه بعد ذلك تعريف الصناعة المعجمية الحاسوبية ومراحلها، وأدوات المعالجة الآلية للمعجم، أما العنصر الأخير كان للحديث عن خطوات بناء معجم للمتلازمات اللفظية، وخاتمة عُرُضت فيها أهم النتائج المتوصل إليها.

5.1 منهج الدراسة:

طبيعة الموضوع والأهداف المسطرة له استدعت اعتماد المنهج الوصفي، إذ تم تطرق لظاهرة المتلازمات اللفظية وطرق معالجتها الآلية تمهيدا لبناء معجم محوسب خاص بها، وذكر مراحلها وضوابطها

6.1 الدراسات السابقة:

من الدراسات السابقة التي صادفتني في رحلة بحثي في المتلازمات اللفظية والصناعة المعجمية الخاصة بها كتاب بعنوان "نحو بناء معجم للمتلازمات اللفظية" للباحثة بدرية بنت براط الرشيد العنزي، ومقال بعنوان "المتلازمات اللفظية ودورها في إعداد المعجم العربي المعاصر" للباحث بلال بانا شباني

2. تعريف المدونات اللغوية:

المدونة اللغوية هي مجموعة مكتوبة أو منطوقة من النصوص اللغوية تعكس بدورها الواقع اللغوي المعاش ويمكن التحكم في بياناتها والتعامل معها آليا بواسطة قواعد بيانات صُممت خصيصا لهذه المهمة، وتمثل هذه القواعد مخزنا كبيرا للغة باستطاعته استيعاب القدر الهائل من النصوص الذي يُضاف في أي وقت للمدونة اللغوية، ويمكن الرجوع إليه وقت الحاجة (سعيد، 2019).

كما أن نصوص المدونات اللغوية غير منتظمة تضبطها مجموعة من الآليات والأسس يحددها الهدف منها، فالمدونات المستخدمة في الصناعة المعجمية تختلف مادتها عن المدونات الموجهة لصناعة المعاجم التاريخية، حتى المعالجة الآلية للنصوص وطرق إدارة البيانات تختلف باختلاف المدونة والهدف المُحدّد لها (سعيد، 2019).

3. تعريف المتلازمات اللفظية:

قبل الحديث عن مفهوم المتلازمات اللفظية لابد لنا من الإشارة إلى أن التلازم نوعان (تلازم نحوي وتلازم لفظي)

1.3 التلازم النحوي:

أما التلازم النحوي فمجاله واضح يُعربُ عنه اسمه وهو الدراسات النحوية كتلازم الصفة والموصوف، والمضاف والمضاف إليه، والمعطوف والمعطوف عليه..... (صالح، 2017)

وما يميز هذا النوع من المتلازمات أنه يؤدي معنى نحويا محددا يقوم على أساس احترام القواعد وما يحققه من اتساق في التركيب وانسجام في المعنى.

2.3 التلازم اللفظي:

تجدر الإشارة أن أول من استعمل مصطلح التلازم اللفظي هو اللغوي البريطاني فيرث عام 1957 قائلا: "من معاني كلمة (ليل) قبولها مصاحبة كلمة (مظلم)، وكلمة مظلم تتصاحب مع كلمة (ليل)" (شبابي، 2021) والمقصود بالتلازم اللفظي مصاحبة كلمة ما لكلمة أخرى في لغة ما (العزیز، 1990)، وهي ظاهرة تعرفها كل اللغات ففي اللغة العربية مثلا يقال قطع من الغنم ولا يقال قطع من الطير، بل سرب من الطير (العزیز، مدخل إلى علم اللغة، 1988).

3.3 أنواع المتلازمات اللفظية:

لا تخص المتلازمات اللفظية علما محددًا بذاته، بل لكل علم من العلوم متلازمات لفظية خاصة به تميزه عن غيره، ولكن صنفها (إمري Emry) إلى ثلاثة أنواع وهي:

1.3.3 المتلازمات المفتوحة:

يجمع هذا النوع من المتلازمات أكثر من لفظين في تعبير واحد دون وجود أي تعلق بين النواة وعنصر التلازم الدلالي، ويمكننا استبدال هذا الأخير شريطة الحفاظ على العنصر الدلالي الذي ينتمي إليه (شبابي، 2021)، كأن نستبدل كلمة اندلعت في عبارة اندلعت الحرب بالفعل نشبت أو قامت أو بدأت أو نشبت، النواة في هذا المتلازمات هي الحرب (هليل، 1997)، ولكن الأفعال تغيرت دون المساس بالدلالة أو تغييرها.

2.3.3 المتلازمات المقيدة:

هي الأخرى تجمع بين لفظين أو أكثر، ولكن لا يمكن تغيير عنصر التلازم الدلالي كالنوع الأول -الذي سبق ذكره- ولهذا سميت بالمقيدة، ومن أمثلتها في اللغة العربية قولنا: ضرب مثلا، ضرب وعدا، لقي حتفه لقي مصرعه.

3.3.3 المتلازمات الموثقة:

تستعمل بمعناها الاصطلاحي ولهذا تسمى بالعبارات المصطلحية، مثل أطرق الرأس، فقدان الوزن (هليل، 1997).

4. المدونات اللغوية وصناعة المعاجم:

تعتبر المدونات اللغوية مصدرا هاما يُعول عليه في صناعة المعاجم، وهو ما قام به اللغوي صامويل جونسون بإنشائه لأول مدونة لغوية يدوية لنصوص في فترة زمنية محددة (1560-1660) بهدف إنشاء معجم شامل للغة الإنجليزية، إذ إن للمدونات اللغوية دورا فعّالا في تتبع أي كلمة جديدة تدخل اللغة وتحديد وقت دخولها، كما أنها تتحقق من الكلمات التي تكتسب معاني جديدة (الدكروني، 2018)، ومن

ميزاتها أيضا أنها تعين في البحث في الكلمات والجمل ومختلف السياقات التي وردت فيها وتسترجع الأمثلة التي قيلت فيها من أجل تعقب استخداماتها ومصطلحاتها وما ورد قبلها وبعدها من كلمات (الدكروري، 2018)، وتلعب دورا هاما في مساعدة المعجميين في وضع وتحديد مناهج لبناء معجمات وفق أهدافها المسطرة لها بما يتماشى مع قوانينها اللغوية (سعيد، 2019)، وتجدر الإشارة في هذا السياق إلى ثلاث نقاط رئيسة تتمثل في:

1.4 دم الاكتفاء بما تقدمه المعاجم من معان حرفية للمفردات وتكرارها، بل يجب الاعتماد على ما تقدمه المدونات اللغوية من معلومات وملاحظات.

2.4 تسهم المدونات اللغوية من خلال ما تقدمه من بيانات في الكشف على معاني الكلمات وتنوعها بتنوع تراكيبها النحوية وتباين مواقعها السياقية.

3.4 توضح المدونات اللغوية المعاني المجازية للكلمات من خلال ما تعرضه من بيانات (الدكروري، 2018)

5. تعريف الصناعة المعجمية الحاسوبية:

قبل الحديث عن مفهوم الصناعة المعجمية لابد لنا من الإشارة إلى ما يسمى بالمعجمية -عند محمد رشاد الحمزاوي- فهذا الأخير يرى بأن المعجمية هي صناعة المعجم بجمع مادته ومحتواه و تحديد مداخله وترتيبها وضبط نصوصه وتبيان وظائفها العلمية والتطبيقية، وأشار في ذات السياق إلى أن المعجم وسيلة يُستعان بها في مختلف الميادين والتخصصات سواء كانت تربوية أو ثقافية أو اقتصادية أو اجتماعية (الحمزاوي، 2004)، أما علي القاسمي في حديثه عن صناعة المعجم أشار مباشرة إلى الخطوات التي يقوم عليها هذا العلم قائلا: "أما الصناعة المعجمية فتشتمل إلى خطوات أساسية خمس هي جمع المعلومات والحقائق واختيار المداخل وترتيبها طبقا لنظام معين وكتابة المواد، ثم نشر الناتج النهائي، وهذا الناتج النهائي هو المعجم أو القاموس" (القاسمي، 2004) وهو ما سنتحدث عنه لاحقا.

أما فيما يخص الصناعة المعجمية الحاسوبية فهي صناعة المعاجم بالاستعانة بالبرمجيات المعاصرة واستغلال قدرة الحاسوب في التخزين والتحليل انطلاقا من قواعد البيانات، وهو ما يقوم به المعجميون الحاسبون في توظيفهم للبرامج الحاسوبية بإشراف المعجمي الذي تنحصر مهمته في تحليل النصوص وإحصاء السياقات التي وردت فيها الكلمات للوصول لدلالاتها الرئيسية والثانوية والمجازية ليقوم في الأخير بوضع عناوين مناسبة لها (سعيد، 2019)، لتأتي بعد ذلك مرحلة جد هامة تتمثل في تنظيم المادة المعجمية وتخزينها حاسوبيا عن طريق تحويلها إلى صورة قاعدة بيانات معجمية.

6. مراحل الصناعة المعجمية الحاسوبية:

تشرط الصناعة المعجمية ثلاث مراحل تكمل بعضها البعض وهي: (الجمع، التحرير، النشر)، وهي

كالتالي:

1.6 المعالجة الآلية في مرحلة الجمع:

وهي أول مرحلة تتمثل في جمع المادة من المجتمع اللغوي الذي يمثل اللغة تمثيلاً حقيقياً، سواء كانت مستعملة استعمالاً حقيقياً أو كانت مستعملة في فترة زمنية ما، والكم الهائل للكلمات يقتضي معالجتها آلياً وفق مستويين (مستوى معالجة المباني ومستوى معالجة المعاني)، فتكون لدينا وحدات معجمية ومعلومات التكرار و معاني معجمية ومستويات الاستعمال (رشوان، 2019).

2.6 المعالجة الآلية في مرحلة التحرير:

تتمثل هذه المرحلة في إنشاء بيئة حاسوبية تحتوي على قاعدة بيانات معجمية وأداة للتحرير المعجمي وموارد لغوية ومعجمية وحاسوبية تُستخدم في صناعة المعجم، زد على ذلك الواجهة التفاعلية لنظام التحرير المعجمي، وهذا الأخير يلعب دوراً هاماً في إخراج المعجم في شكل منتظم ودقيق شامل لمناهج المحررين في المعجم.

وما يجدر الإشارة إليه في هذا المقام هو أن أنظمة التحرير المعجمي صُممت من أجل التحكم وإدارة بيانات المعجم، وتهتم بضبط المفردات من الناحية الدلالية (رشوان، 2019).

3.6 المعالجة الآلية لمرحلة النشر:

يتجاوز دور البرمجيات المعاصرة في جمع المعلومات المعجمية وتنظيمها وترتيبها إلى دور آخر يتعلق بمرحلة النشر لإخراج المادة المعجمية في أحسن صورة، ولهذا يتم التركيز في هذه المرحلة على المكونات التي تتفرع من المكونات الأساسية، وتهتم أيضاً بالوسائط المتعددة التي تتبع الوحدات المعجمية ومعانيها كالأشكال والرسومات. (رشوان، 2019)

7. أدوات المعالجة الآلية للمعجم:

1.7 الفهرسة الآلية:

يهتم هذا النظام بترتيب المفردات المعجمية، ويقوم بعملية إحصاء لتكراراتها داخل النصوص وفي هذا توفير للجهد والوقت خاصة عند التعامل مع أعداد هائلة من النصوص، وهناك ثلاثة أنواع من الفهرسة الآلية، وهي كالتالي:

1.1.7 نظام الفهرسة الألفبائية: يعتمد على الترتيب الهجائي في ترتيبه للمفردات.

2.1.7 الفهرسة الجذعية: يجرّد المفردات من الزوائد واللواحق ويرتبها حسب الجذوع.

3.1.7 الفهرسة الجذرية: تُرتّب المفردات في هذا النظام بعد إزالة اللبس البنيوي عنها، لأنه توجد في اللغة العربية مفردات تتفق في الشكل وتختلف في المعنى، هذا ما يستوجب وجود آلية تفي بهذا الغرض.

2.7 الكشف السياقي:

يتمحور دور الكشف السياقي في استنتاج معاني الوحدات المعجمية بعد تعيين سياقات كل وحدة، وهذا مايفيد في الكشف عن معاني الوحدات المعجمية في الاستعمال الفعلي للغة في المجتمع.

3.7 التحليل الصرفي:

ينحصر عمل المحلل الصرفي في تعيينه لجذور الكلمات وأصولها وزوائدها ولواحقها، فيفرق بين المداخل المتمثلة في الجذور والوحدات المعجمية المتمثلة في الفروع مع تحديد معانيها (رشوان، 2019)

4.7 التحليل التركيبي:

يتعامل المحلل التركيبي مع الجملة، إذ يقوم بتعيين أقسام الكلام المعروفة (اسم، فعل، حرف) مركزا على وظائفها، مع الأخذ بعين الاعتبار طبيعة الجملة في اللغة العربية وتنوعها بين الاسمية والفعلية وفي الطول و القصر، وطبيعة الكتابة المتمثلة في خلوها- أغلب الأحيان- من الضبط بالشكل التام، وهذا ما يستدعي الإعانة بأدوات إزالة اللبس الدلالي.

5.7 التحليل الدلالي:

يهتم المحلل الدلالي بمعاني المفردات المعجمية في سياقاتها لإزالة اللبس الدلالي، وهذا ما يفيد في استنتاج المعاني المعجمية وتنوعها بتنوع سياقات المفردات المعجمية، والتي بدورها تكشف عن المعطيات التاريخية للمفردات انطلاقا من استعمالها اللغوي الذي قد تطرأ عليه تغييرات من فترة إلى أخرى.

6.7 المعالجة الصوتية الكتابية:

الصوت كما هو معروف أصغر وحدة في أي نظام لغوي، ويستخدم نظام التحليل الصوتي في تحديد معلومات الهجاء والنطق بواسطة قواعد البيانات الخاصة بالأصوات اللغوية المتضمنة لمخارجها وصفاتها، ولكل لغة ميزاتها الصوتية التي تميزها عن باقي اللغات ولهذا وجب أن تكون قاعدة البيانات مطابقة تماما للغة الهدف، ولكن حروف اللغة العربية تكتب بحروف لاتينية وهو ما يسمى بالرومنة (رشوان، 2019).

8. خطوات بناء معجم للمتلازمات اللفظية:

يخضع المعجم الخاص في تأليفه لنفس قوانين المعجم العام المتمثلة في هدف المعجم ، ومن الموجه إليه، والمادة المعجمية ،وكيفية الوضع والجمع، وتستوجب المعالجة المعجمية للمتلازمات اللفظية التركيز على أمرين مهمين: طبيعتها التركيبية، ورودها في السياقات على أكثر من صيغة.

ومن هذا المنطلق يتم بناء قاعدة بيانات خاصة بالمتلازمات اللفظية تخضع لقوانين بناء المدونات اللغوية أو يتم الاعتماد على أي من المدونات اللغوية المعروفة العاكسة للواقع اللغوي، أما فيما يخص الإجراءات المعتمدة لبناء معجم المتلازمات اللفظية تتمثل فيما يلي:

1.8 هدف المعجم: هو المتلازمات اللفظية الخاصة باللغة العربية المعاصرة.

2.8 مستعمل المعجم: والمقصود به الفئة المستهدفة من بناء هذا المعجم.

3.8 ترتيب المادة المعجمية: رتبت الباحثة البنية الكبرى تماشياً مع حروف المتلازمات اللفظية ترتيباً ألفبائياً، أما المداخل المعجمية تحدثت عنها في البنى الصغرى، وتمثل ذلك في ذكر المتلازمات اللفظية وشرح معانيها وذكر ما يتعلق بها من معلومات نحوية وصرفية، مع ذكر الأمثلة التي اتسمت بالوضوح والإيجاز واحترام البعد الأخلاقي ومناسبة المعجم للهدف (العنزي، 2023)

من بين الأمور التي أشارت إليها الباحثة أداة التعريف (ال) لا تدخل في الترتيب إلا إذا كانت جزءاً من تركيب الكلمة، والألف المقصورة تحسب كما تنطق ألفاً.

ولكل متلازم مدخل رئيسي واحد ومداخل أخرى فرعية، وهذا ما يساند في وضع تعريف واحد للمتلازم، مع ضبطه بالشكل التام. (العنزي، 2023)

4.8 طريقة الاستعمال:

تتمثل طريقة الاستعمال في تتبع الكلمة الأولى من حيث ترتيبها الألفبائي، دون الحاجة لمعرفة الجذر، مع تتبع الرموز الموضوعية للمعجم.

5.8 المعالجة الحاسوبية والإحصائية للمعجم:

تعتبر هذه الخطوة جد مهمة لأنها تساهم في وصف المعجم في شكله النهائي بدقة، لأن الفهرسة الآلية للمعجم تظهر قائمة المتلازمات اللفظية فيه والتي تتأثر دلالياً بالسياقات التي توجد فيها وهذا يوضحه الكشف السياقي، أما المعالجة الإحصائية تظهر المتلازمات اللفظية الأكثر شيوعاً واستعمالاً (العنزي، 2023)، كل هذه الأمور من شأنها أن تساهم بشكل كبير وجد فعال في بناء معجم خاص بالمتلازمات اللفظية يخدم اللغة العربية.

أما أيمن الغامدي وإريك أتويل اقترحا نموذجاً حاسوبياً لاستخراج المتلازمات اللفظية من المدونة اللغوية وأول مرحلة فيه تتمثل في اختيار المدونة وتسمى بمرحلة ما قبل المعالجة، إذ يتم فيها تصحيح الأخطاء الإملائية وتوحيد طريقة كتابة الهمزة والتخلي عن النصوص المكررة، ثم تأتي مرحلة المعالجة الآلية والإحصائية المتمثلة في تتبع المتلازمات اللفظية آلياً واستخراجها من المدونة بالاعتماد على تطبيق خوارزميات قياس الارتباط وترتيب العناصر حسب درجة الشيوع للخروج بقائمة أولية للمراجعة ويتم

معالجتها وصفيًا فتُحذف منها العبارات المكررة الدالة على نفس المعنى، أو العبارات الدالة على اختصارات مهمة أو لاحتوائها على كلمات غير عربية، ومن جهة أخرى تم تسليط الضوء على العبارات التي تعكس الاستعمال الفعلي للغة المعاصرة، مثل (عل الرغم من، على سبيل المثال، والعكس صحيح، غير أن)

لتأتي بعد ذلك مرحلة التحليل والتصنيف اللغوي التي يتم فيها تقطيع الكلمات صرفياً وتحديد نوع كل كلمة، وتحديد أجزاء الكلام، لِيُلبى مباشرة التحليل الدلالي وفيه تُصنّف الكلمات حسب وضوح وغموض المعنى في المتلازمات اللفظية (آتويل، 2020)

9. خاتمة:

من بين النتائج المتوصل إليها ما يلي:

- للمدونات اللغوية العربية دور بالغ الأهمية في بناء المعاجم سواء كانت عامة أو متخصصة.
- تنوع مصادر المدونات اللغوية العربية وكَبُر حجمها يسهم بشكل فعال في الإحاطة بالظاهرة اللغوية.
- وجوب الاهتمام بنصوص المدونات المكتوبة بضبطها بالشكل التام تجنباً من الوقوع في اللبس الدلالي.
- للمدونات دور فعال في المساعدة على معالجة المتلازمات اللفظية بشكل منتظم ودقيق أكثر من قبل، مع اختصار في الوقت.
- تمتاز المتلازمات اللفظية في اللغة العربية بتنوع المعاني وتعددتها بسبب تنوع السياقات والاستعمالات اللغوية.
- تطرأ تغييرات بسيطة أو معقدة أحياناً على المتلازمات اللفظية بسبب اختلاف الفترة الزمنية للاستعمال اللغوي.
- المدونات اللغوية مادة دسمة تُجمع منها المتلازمات اللفظية، وكل ما يعتريها من تغييرات وسوابق ولواحق.
- الصناعة المعجمية ليست بالأمر الهين، وإنما تتطلب مسحا شاملاً للمادة المدروسة وحسن ترتيبها وتبويبها مع احترام حدود الهدف المُسَطَّر له.
- توفر البرمجيات المعاصرة إحصاء شاملاً للمادة اللغوية المدروسة عموماً والمتلازمات اللفظية خصوصاً، ومراقبة تغيراتها ونسبة شيوعها.
- الصناعة المعجمية المحوسبة للمتلازمات اللفظية تتطلب تكاثف الجهود بين الحاسوبيين واللسانيين ومختصين من مجالات أخرى لإنجاح هذا المشروع.

-وجوب الاهتمام بالصناعة المعجمية للغة المعاصرة لأهميتها وللإفادة منها في ميدان تعليمية اللغة للناطقين بها وبغيرها، والإفادة منها في مجال المعالجة الآلية للغة العربية، وتيسير عملية البحث في هذا المجال.

-وجوب العناية والاهتمام بالمتلازمات اللفظية وحوسبتها في معاجم خاصة لها، والعمل الجدي على الجانب التطبيقي في هذا المجال وتسخير كل الإمكانيات اللازمة له.

المراجع:

الكتب:

- بدرية بنت براك الرشيد العنزي، نحو بناء معجم للمتلازمات اللفظية في المعاجم العربية المعاصرة، مجمع الملك سلمان العالمي، ط2، 2023
- الدكروري أيمن، المدونات اللغوية ودورها في معالجة النصوص العربية، دار وجوه للنشر والتوزيع، السعودية، ط1، 2018
- الحمزاوي محمد رشاد، المعجمية مقدمة نظرية ومطبقة، مصطلحاتها ومفاهيمها، مركز النشر الجامعي، تونس، 2004.
- محمد محسن عبد العزيز، مدخل إلى علم اللغة، القاهرة، ط2، 1988، ص143.
- محمد محسن عبد العزيز، المصاحبة في التعبير اللغوي، دار الفكر العربي، القاهرة، د ط،
- محسن رشوان، المعتز بالله سعيد، الموارد اللغوية الحاسوبية، دار وجوه للنشر والتوزيع، السعودية، 2019
- محسن رشوان، المعتز بالله سعيد، مقدمة في اللسانيات الحاسوبية، دار وجوه للنشر والتوزيع، السعودية، 2019.
- القاسمي علي، علم اللغة وصناعة المعجم، مكتبة ناشرون لبنان، بيروت، ط3، 2004.

2.10المجلات:

- بلال باننا شباني، المتلازمات اللفظية ودورها في إعداد المعجم العربي المعاصر، مجلة دراسات في اللغة العربية وآدابها، ع32، 2021.
- محمد حلبي خليل، الأسس النظرية لوضع معجم للمتلازمات اللفظية، مجلة المعجمية، تونس، ع12-13، 1997.
- الغامدي أيمن، إريك أتويل، نحو معجم حاسوبي للمتلازمات اللفظية في اللغة العربية، كلية الحاسب، جامعة ليدز بالملكة المتحدة، 2020.

المواقع الالكترونية:

- محمد عبد الله صالح أبو الرب، المتلازمات اللفظية، منصة المنهل الالكترونية، <https://platform.almanhal.com/Files/2/100211>